Betriebsanleitung für T8 LED-Lampen

Artikel: 30417, 30492, 30493, 30494, 30495, 30496, 30497, 30498, 30499

Pillmannstraße 12 | 38112 Braunschweig | Germany
Revisionsdatum: 2014-07-11 | Version 3

Lesen Sie die Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig. Sie ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zur Benutzung. Bewahren Sie dieses Dokument auf. Die Leuchte darf elektrotechnisch nicht verändert werden.

Sicherheitshinweise

WARNUNG	**Lebensgefahr durch Stromschlag**	>> Leuchte VOR Lampenwechsel spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
	Gefahr durch Selbsteingriffe und Zweckentfremdung	>> Produkt, Produktteile und Zubehör nicht ändern oder modifizieren! Gehäuse nicht öffnen. Anschlüsse und Schaltkreise nicht kurzschließen.
VORSICHT	**Verletzungsgefahr durch Stolpern und Sturz**	>> Produkt, Produktteile und Zubehör sicher platzieren, installieren und transportieren.
	Verletzungsgefahr durch ungeeignete Umgebungsbedingungen	>> Nicht für Kinder und Personen mit physisch und/oder psychisch eingeschränkten Fähigkeiten geeignet. Nur im Trocken verwenden. Belastungen, wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung sowie Vibrationen und mechanischen Druck vermeiden.
HINWEIS	**Sachschaden durch inkompatible Produktkombinationen**	>> Technische Daten aller verwendeter Produkte vergleichen. Diese müssen übereinstimmen oder im angegebenen Bereich liegen.
	Sachschaden durch ungeeignete Vorgehensweise	>> Produkt, Produktteile und Zubehör nur in einwandfreiem Zustand verwenden.

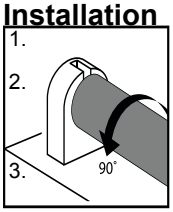
Beschreibung und Funktion

Ihr Produkt ist ein energiesparender Leuchtmittelersatz für herkömmliche Leuchtstofflampen. Der bisherige Starter, der das Gas zum leuchten anregte, wird bei der LED-Technik durch einen Starterersatz ausgetauscht. Der Lichtaustrittswinkel von LED-Leuchtmitteln kann von herkömmlichen Leuchtmitteln abweichen. **Lieferumfang:** T8 LED-Lampe, Starterersatz (LED Starter), Betriebsanleitung

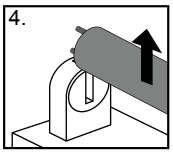
Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie Ihr Produkt nur zu den in Kapitel Beschreibung und Funktion beschriebenen Zwecken. Andere Verwendungen sind nicht gestattet. Zweckentfremdung führt zu Garantieverlust und Haftungsausschluss. Nur im Trocken verwenden. Nicht für Not-Beleuchtung geeignet. Nicht für den Einsatz mit Dimmern geeignet. Die Umrüstung ist nur mit KGV-Leuchten gestattet und hat gem. EN 62776 lediglich Wartungscharakter, weil eine Rückrüstung jederzeit möglich ist. Prüfzeichen behalten Ihre Gültigkeit.

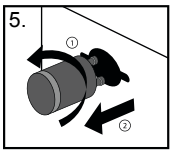
Installation



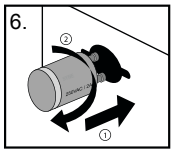
Prüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.
Schalten Sie die Leuchte VOR Lampenwechsel spannungsfrei und sichern Sie sie gegen Wiedereinschalten durch Ausschalten der Sicherung oder durch Ziehen des Netzsteckers.
Drehen Sie die zu ersetzende Leuchtstoffröhre 90° um die eigene Achse und halten Sie sie gut fest.



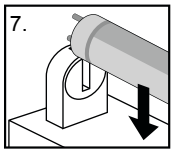
Entnehmen Sie die zu ersetzende Leuchtstoffröhre vorsichtig aus der Fassung.



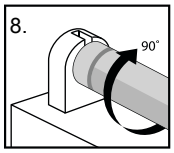
Drehen Sie den zu ersetzenden Starter gegen den Uhrzeigersinn aus dessen Fassung und ziehen Sie ihn heraus.



Schieben Sie den Starterersatz in die Starterfassung und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest.



Schieben Sie die T8 LED-Lampe in ihre Fassung.

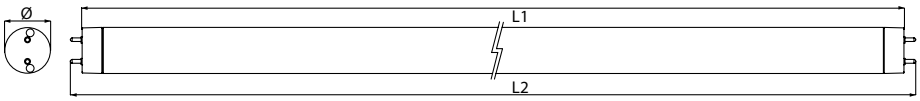


Drehen Sie die T8 LED-Lampe so um 90°, dass die Lichtaustrittsöffnung von der Fassung weg gerichtet ist.

Entsorgungshinweise

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Umwelt nachhaltig schädigen können. Sie sind als Verbraucher nach dem Elektrogesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung oder/und der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Technische Daten



Nr.	Sockel	Bemessungsspannung (V~) bei Netzfrequenz (Hz)	Farbtemperatur (K)	Lichtstrom (lm)	Energieeffizienzklasse	Leistungsaufnahme (W)	Gewicht (g)	Maße (mm) Ø x L1/L2
30417	G13 (13mm)	AC 220-240, 50/60	6400	2150	A+	24	450	Ø28 x 1498/1513
30492				1850		20	360	Ø28 x 1197/1212
30493				850		10	220	Ø28 x 588/603
30494			3000	750		10	220	Ø28 x 588/603
30495				1650	A	20	360	Ø28 x 1197/1212
30496				1900		24	450	Ø28 x 1498/1513
30497			4000	820	A+	10	220	Ø28 x 588/603
30498				1780		20	360	Ø28 x 1197/1212
30499				2070		24	450	Ø28 x 1498/1513

Änderungen vorbehalten.

User‘s manual for T8 LED Lamps

Articles: 30417, 30492, 30493, 30494, 30495, 30496, 30497, 30498, 30499

Pillmannstraße 12 | 38112 Braunschweig | Germany
Revision Date: 2014-07-11 | Version 3

Read this user‘s manual completely and carefully. It is part of the product and contains important notes for operating. Keep this document for other users or for personal reference. The lamp must not be changed electrically.

Safety Instructions

WARNING	**Risk of life by electric shock**	>> BEFORE replacing the lamp, turn off the power supply and secure against switching on again.
	Risk of self-intervention and misuse	>> Do not modify the product, product parts or accessories! Do not open the housing. Do not short-circuit ports and circuits.
CAUTION	**Risk of injury by tripping and falling**	>> Place, install and transport product, product parts and accessories safely.
	Risk of injury by unappropriate environmental conditions	>> Not meant for children and people with physically and/or mentally limited capabilities. Only use in dry conditions. Avoid stresses by heat and cold, moisture and direct sunlight and vibration and mechanical pressure.
NOTICE	**Material damage by unappropriate product combination**	>> Compare the specifications of all products used. These must match or be within the specified range.
	Material damage by improper procedure	>> Use the product, product parts and accessories only in perfect condition.

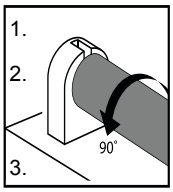
Description and Function

Your product is an energy-saving replacement lamp for conventional fluourescent tubes. The previous starter, which stimulates the gas to light, is not longer necessary with LED technique and is replaced by a LED starter. The angle of light emission of LEDs can be a little bit different to conventional fluourescent tubes. **Scope of delivery:** T8 LED Lamp, Replacement starter (LED Starter), User‘s manual

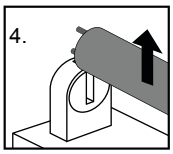
Intended Use

Only use the product as described in chapter “Description and Function“. Other use is not permitted. Misuse leads to loss of warranty and axclusion of liability. Use only in dry ambience. Not suitable for emergency lighting. Not suitable for using with dimmers. Conversion is only allowed with conventional ballast lamps. Acc. to EN 62776 this is only a maintenance action because a conversion is always possible. Approvals remain valid.

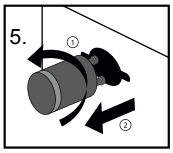
Installation



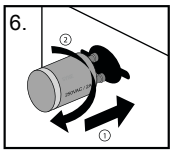
Check the packing content for completeness and integrity.
BEFORE replacing the lamp, turn off the power supply and secure against switching on again eg. by switching off the fuse or by unplugging the mains plug.
Turn the replaceable fluourescent tube by 90° around its own axis and hold it firmly.



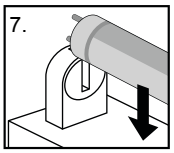
Remove the replaceable fluourescent tube carefully from its base.



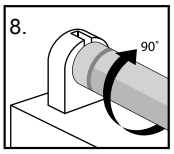
Turn the replaceable starter anti-clockwise off its base and pull it out softly.



Slide the replacement starter in the starters base and turn it clockwise to tighten.



Slide the T8 LED Lamp into its base.



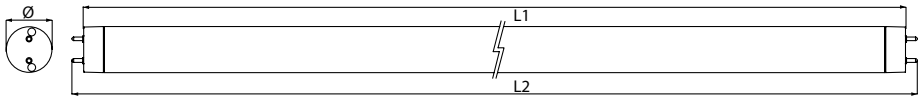
Turn the T8 LED Lamp by 90°, so that the light exit opening is facing contrary to its base.

Disposal Instructions

According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other. Otherwise contaminative and hazardous substances can pollute our environment.
You as a consumer are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol on the product, in the user`s manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection.

Specifications

CE



No.	Base	Rated voltage (V~) at mains frequency (Hz)	Color temperature (K)	Luminous flux (lm)	Energy efficiency class	Rated power (W)	Weight (g)	Dimensions (mm) Ø x L1/L2
30417	G13 (13mm)	AC 220-240, 50/60	6400	2150	A+	24	450	Ø28 x 1498/1513
30492				1850		20	360	Ø28 x 1197/1212
30493				850		10	220	Ø28 x 588/603
30494			3000	750		10	220	Ø28 x 588/603
30495				1650	A	20	360	Ø28 x 1197/1212
30496				1900		24	450	Ø28 x 1498/1513
30497			4000	820	A+	10	220	Ø28 x 588/603
30498				1780		20	360	Ø28 x 1197/1212
30499				2070		24	450	Ø28 x 1498/1513

Mode d‘emploi pour Lamps T8 LED

Articles: 30417, 30492, 30493, 30494, 30495, 30496, 30497, 30498, 30499

Pillmannstraße 12 | 38112 Braunschweig | Germany
Date de révision: 2014-07-11 | Version 3

Lisez entièrement et attentivement ce manuel. Il fait partie du produit et contient des informations importantes concernant son fonctionnement. Conservez ce document pour les autres utilisateurs ou pour consultation personnelle. Le luminaire ne doit pas être modifié par voie électronique.

Consignes de sécurité

MIS EN GARDE	**Risque de mort par choc électrique**	>> Avant de remplacer la lampe, coupez l‘alimentation électrique et la protéger contre la remise en marche.
	Risque d‘auto-intervention et l‘utilisation abusive	>> Ne pas modifier le produit, son pièces ou accessoires! Ne pas ouvrir le boîtier. Ne pas court-circuit les connexions et des circuits.
ATTENTION	**Risque de blessure par trébucher et de tomber**	>> Placer, installer et transporter le produit, pièces de produits et accessoires en toute sécurité.
	Risque de blessure par les conditions environnementales unappropriate	>> Pas fait pour les enfants et les personnes avec physiques et / ou mentaux capacités limitées. Utiliser seulement dans des conditions sèches. Évitez contraintes par la chaleur et l‘humidité froide et lumière directe du soleil et des vibrations et de la pression mécanique.
NOTE	**Dommages matériels par combinaison inapproprié du produit**	>> Comparer les spécifications de tous les produits utilisés. Ceux-ci doivent correspondre ou être dans la plage spécifiée.
	Dommages matériels par procédure irrégulière	>> Utilisez les produits, pièces et accessoires de produits seulement en parfait état.

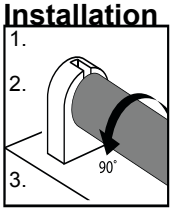
Description et fonctions

Votre produit est une lampe à économie d‘énergie de remplacement pour les tubes de fluourescent classiques. Le démarreur précédente, qui stimule le gaz à la lumière, n‘est pas plus nécessaire avec la technique et la LED est remplacée par une LED démarreur. L‘angle d‘émission de lumière de LED peut être un peu différent de tubes de fluourescent classiques. **Contenu de la livraison:** T8 lampe LED, démarreur de remplacement (LED Starter), mode d‘emploi

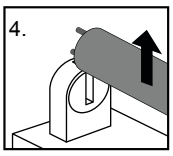
Utilisation prévue

Uniquement utilisez le produit tel que décrit dans le chapitre „Description et fonction“. Autre utilisation n‘est pas autorisée. Détournement conduit à la perte de la garantie et de la responsabilité axclusion. Utiliser uniquement dans une ambiance sèche. Ne convient pas pour l‘éclairage d‘urgence. Ne convient pas pour l‘utilisation avec des variateurs. La conversion est autorisée uniquement avec des lampes à ballast conventionnel. Acc. EN 62776 ce n‘est qu‘une action de maintenance car une conversion est toujours possible. Approbations restent valables.

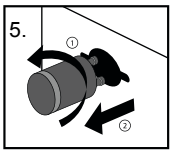
Installation



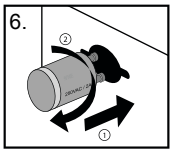
Vérifiez le contenu de la livraison pour l‘exhaustivité et l‘intégrité.
AVANT de remplacer la lampe, coupez l‘alimentation électrique et la protéger contre la remise sous tension par exemple en éteindre le fusible ou en débranchant la prise secteur.
Tourner le tube de fluourescent remplaçable par 90° autour de son propre axe et maintenez-le fermement.



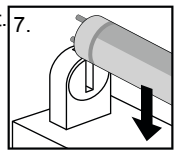
Retirer le tube de fluourescent remplaçable attentivement à partir de sa base.



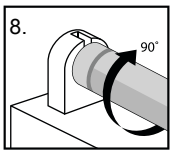
Tournez le démarreur remplaçable anti-horaire de sa base et tirez-le doucement.



Faites glisser les entrées de démarrage de remplacement dans la base et tourner dans le sens de se resserrer.



Faites glisser la lampe LED T8 dans sa base.

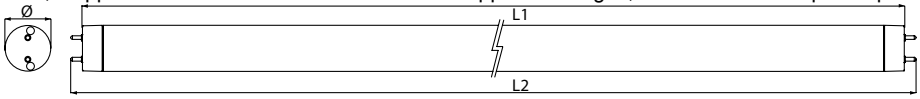


Tourner la lampe LED T8 de 90°, de sorte que l‘ouverture de sortie de lumière fait face à l‘encontre de sa base.

Instructions pour l’élimination

Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite. Leurs composants doivent être recyclés ou éliminés de façon séparée. Autrement les substances contaminées et dangereuses peuvent polluer notre environnement. Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur, ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national. Le symbole sur le produit, dans le manuel d‘utilisation, ou sur l‘emballage fait référence à ces termes. Avec ce genre de séparation des déchets, d‘application et d‘élimination des déchets d‘appareils usagés, vous réalisez une part importante de la protection de l‘environnement.

Spécifications



No.	Base	Tension nominale (V ~) à la fréquence du réseau (Hz)	La température de couleur (K)	Le flux lumineux (lm)	Classe d'efficacité énergétique	Puissance nominale (W)	Poids (g)	Dimensions (mm) Ø x L1/L2
30417	G13 (13mm)	AC 220-240, 50/60	6400	2150	A+	24	450	Ø28 x 1498/1513
30492				1850		20	360	Ø28 x 1197/1212
30493				850		10	220	Ø28 x 588/603
30494			3000	750		10	220	Ø28 x 588/603
30495				1650	A	20	360	Ø28 x 1197/1212
30496				1900		24	450	Ø28 x 1498/1513
30497			4000	820	A+	10	220	Ø28 x 588/603
30498				1780		20	360	Ø28 x 1197/1212
30499				2070		24	450	Ø28 x 1498/1513

Istruzioni per l‘uso per T8 Lampade a LED

Articolo: 30417, 30492, 30493, 30494, 30495, 30496, 30497, 30498, 30499

Pillmannstraße 12 | 38112 Braunschweig | Germany
Revision Date: 2014-07-11 | Version 3

Leggere il Manuale d‘uso in modo completo ed accurato. Fa parte del prodotto e contiene note importanti per il funzionamento. Conservare questo documento per riferimento personale o da parte di altri utenti. L‘apparecchio non deve essere modificata elettronicamente.

Istruzioni per la sicurezza

AVVISO	**Pericolo di vita per scossa elettrica**	>> PRIMA di sostituire la lampada, spegnere l‘alimentazione e assicurarlo contro riaccensione.
	Rischio di auto-intervento e di abuso	>> Non modificare i prodotti, parti di prodotto o accessori! Non aprire la custodia. Fare porti non corto circuito e circuiti.
ATTENZIONE	**Pericolo di lesioni da inciampare e cadere**	>> Luogo, installare e servizio di trasporto, le parti del prodotto e gli accessori in modo sicuro.
	Pericolo di lesioni da condizioni ambientali unappropriate	>> Non significava per i bambini e le persone con fisici e / o mentali limitate capacità. Usare solo in condizioni di asciutto. Evitare stress da caldo e dal freddo, umidità e luce diretta del sole e vibrazioni e pressione meccanica.
NOTIFICA	**Danni materiali dalla combinazione di prodotti unappropriate**	>> Confrontare le specifiche di tutti i prodotti utilizzati. Questi devono corrispondere o essere entro l‘intervallo specificato.
	Danni materiali per procedura impropria	>> Utilizzare i prodotti, parti e accessori prodotti soltanto in perfette condizioni.

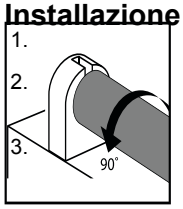
Descrizione e funzione

Il prodotto è una lampada di ricambio a risparmio energetico per i tubi fluourescent convenzionali. L‘avviatore precedente, che stimola il gas alla luce, non è più necessario con tecnica LED e viene sostituito da uno starter LED. L‘angolo di emissione luminosa dei LED può essere un po ‚diverso per i tubi fluourescent convenzionali. **Scopo della consegna:** T8 Lampade a LED, starter LED, Istruzioni per l‘uso.

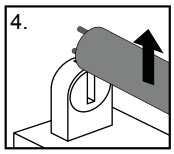
Uso previsto

Utilizzare il prodotto solo come descritto nel capitolo „Descrizione e funzione“. Altro uso non è consentito. Uso improprio porta alla perdita della garanzia e axclusion di responsabilità. Utilizzare solo in un ambiente asciutto. Non adatto per l‘illuminazione di emergenza. Non adatto per l‘utilizzo con dimmer. La conversione è consentita solo con lampade zavorra convenzionali. Acc. EN 62776 questo è solo un intervento di manutenzione, perché una conversione è sempre possibile. Approvazioni restano valide.

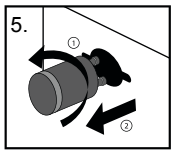
Installazione



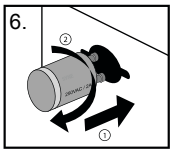
Controllare il contenuto dell‘imballaggio per la completezza e integrità.
PRIMA di sostituire la lampada, spegnere l‘alimentazione e assicurarlo contro riaccensione ad es. spegnendo il fusibile o staccando la spina.
Girare il tubo fluourescent sostituibile di 90° intorno al proprio asse e tenerla saldamente.



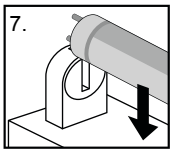
Rimuovere accuratamente il tubo fluorescente sostituibile dalla sua base.



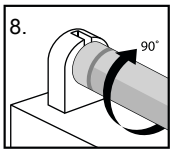
Girare la sostituibile avviamento in senso antiorario dalla base ed estrarlo dolcemente.



Far scorrere il dispositivo d‘avviamento di sostituzione nella sua base e ruotare in senso orario per stringere.



Far scorrere la lampada T8 LED nella sua base.



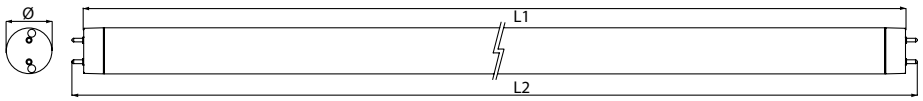
Spegnere la lampada T8 LED lampada 90°, in modo che l‘apertura di emissione della luce sia rivolto contrariamente alla sua base.

Istruzioni sullo smaltimento

In conformità alla Direttiva Europea WEEE, le attrezzature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti urbani. I componenti devono essere riciclati o smaltiti separatamente. Diversamente le sostanze contaminanti e pericolose possono inquinare l’ambiente. Il consumatore è obbligato per legge a portare le attrezzature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta pubblici oppure presso il rivenditore o il produttore al termine della loro durata utile. Devono anche essere osservate tutte le leggi e le normative locali. Il simbolo apposto sul prodotto, nel manuale o sulla confezione richiama l’attenzione su questi termini. Con questo tipo di raccolta differenziata e smaltimento dei prodotti usati si contribuisce in modo sostanziale alla protezione dell’ambiente.

Specifiche

CE



No.	Portalampada	Tensione nominale (V ~) alla frequenza di rete (Hz)	La temperatura di colore (K)	Flusso luminoso (lm)	Classe di efficienza energetica	Potenza nominale (W)	Peso (g)	Dimensioni (mm) Ø x L1/L2
30417	G13 (13mm)	AC 220-240, 50/60	6400	2150	A+	24	450	Ø28 x 1498/1513
30492				1850		20	360	Ø28 x 1197/1212
30493				850		10	220	Ø28 x 588/603
30494			3000	750		10	220	Ø28 x 588/603
30495				1650	A	20	360	Ø28 x 1197/1212
30496				1900		24	450	Ø28 x 1498/1513
30497			4000	820	A+	10	220	Ø28 x 588/603
30498				1780		20	360	Ø28 x 1197/1212
30499				2070		24	450	Ø28 x 1498/1513